

Перевод на французский А. Дюма и П. Мёриса\*

ПЕРВАЯ СЦЕНА ОФЕЛИИ

SCÈNE D'OPHÉLIE

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Andantino

Где тот, кем ты так лю - би - ма,  
Votre a-mou-reux, à quels ga - ges

как бы мне е - го у - знать?  
le re-con-naî-trai - je donc?

Е - го ли - цо по - кры -  
Il a san - da - les, bour -

- вать бу - дет шля - на пи - ли - гри - ма.  
- don et cha - peau de co - quil - la - ges.

\* Автор русского перевода неизвестен.

Allegro vivo

СНИМИ е - е! Сбрось е - е ско - рей!  
À - bas! à - bas! qu'on le jette à - bas!

Adagio

Andantino

Вез - де цве - ты в гро - бе ле -  
Les che - veux blancs com - me la

- жа - ли, как гор - ный снег был са - ван бел,  
nei - ge, e - ga - laient en dou - ceur le lin.

и все кру-гом ры-да-ли, и  
*J'ai vu le noir cor-tè-ge, hé-*

труп зем-ле пре-да-ли, и  
*-las! que Dieu pro-tè-ge le*

он под землей ко-че-нел. О.  
*mort et l'en-fant or-phe-lin! Voi-*

**Allegro vivace**  $\text{♩} = 88$

- пять на-сту-пил свя-той Ва-лен-тин, и при-шла я к дру-гу. Он  
*- ci le ma-tin de Saint Va-len-tin, et je viens, mi-ti-ne, vous*

*pp*

дверь от-во-рил, о-дин на о-дин це-ло-вал по-дру-гу.  
di-re bon-jour, pour être à mon tour vo-tre Va-len-ti-ne.

*rit. molto*

*Ritorno mosso*

Же-нить-ся на мне ведь ты о-бе-щал,  
Bel ange a-do-ré, je t'é-pou-se-rai,

клял-ся в том ко-гда - то. «Что сло-ва те-бе твой друг не сдержал,  
di-siez vous na-guè-re. Oui, mais en-tre nous, l'a-tant à l'é-poux

ты же ви-но-ва-та!»  
fait trop peur, ma chè-re.